|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | **G** |
|  |   |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **TG/43/8(proj.4)** |
| **ORIGINAL:** Englisch |
| **DATUM:** 2023-09-15 |

 |
| **INTERNATIONALER VERBAND ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN** |
|  | Genf |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |   |  |
|  | ENTWURF |  |
|  |   |  |

 |  |
|  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
|   |
| **HIMBEERE; SCHWARZE HIMBEERE** |
|   |
|

|  |
| --- |
|  |
|

|  |
| --- |
| UPOV-Code(s): RUBUS\_IDA; RUBUS\_OCC |

 |
|  |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| *Rubus idaeus* L.; *Rubus occidentalis* L. |

 |

 |
|   |

 |

|  |
| --- |
| \* |

 |
|  |   |  |
|

|  |
| --- |
| **RICHTLINIEN** |
|   |
| **FÜR DIE DURCHFÜHRUNG DER PRÜFUNG** |
|   |
| **AUF UNTERSCHEIDBARKEIT, HOMOGENITÄT UND BESTÄNDIGKEIT** |

 |
|  |   |  |
|

|  |
| --- |
| *erstellt von einem Sachverständigen aus Deutschland*zu prüfen vom*Technischen Ausschuss auf seiner neunundfünfzigsten Tagungam 23. und 24. Oktober 2023 in Genf* |

 |
|  |   |  |
| *Haftungsausschluss: dieses Dokument gibt nicht die Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder**Dieses Dokument wurde mit Hilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt, und die Genauigkeit kann nicht garantiert werden. Daher ist der Text in der Originalsprache die einzige authentische Version.* |
|  |   |  |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Alternative Namen:\* |

 |
|   |
| *Botanischer Name* | *Englisch* | *Französisch* | *Deutsch* | *Spanisch* |
|

|  |
| --- |
| *Rubus idaeus* L. |

 |

|  |
| --- |
| Raspberry |

 |

|  |
| --- |
| Framboisier |

 |

|  |
| --- |
| Himbeere |

 |

|  |
| --- |
| Frambueso, Sangüeso |

 |
|  |  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| *Rubus occidentalis* L., *Rubus occidentalis* L. var. *occidentalis* |

 |

|  |
| --- |
| Black Raspberry, Blackcap, Thimbleberry |

 |

|  |
| --- |
| Frambosier noir, Frambosier de Virginie |

 |

|  |
| --- |
| Schwarze Himbeere |

 |

|  |
| --- |
| Frambueso negro |

 |
|  |  |  |  |  |

 |
|  |   |  |

 |
| Zweck dieser Richtlinien („Prüfungsrichtlinien“) ist es, die in der Allgemeinen Einführung (Dokument TG/1/3) und deren verbundenen TGP-Dokumenten enthaltenen Grundsätze in detaillierte praktische Anleitung für die harmonisierte Prüfung der Unterscheidbarkeit, der Homogenität und der Beständigkeit (DUS) umzusetzen und insbesondere geeignete Merkmale für die DUS-Prüfung und die Erstellung harmonisierter Sortenbeschreibungen auszuweisen. |
|  |   |  |
|

|  |
| --- |
| **VERBUNDENE DOKUMENTE** |
|   |
| Diese Prüfungsrichtlinien sind in Verbindung mit der Allgemeinen Einführung und den damit in Verbindung stehenden TGP-Dokumenten zu sehen. |
|   |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Sonstige verbundene UPOV-Dokumente: |

|  |
| --- |
| TG/73 (Brombeere) |

 |

 |

 |

|  |
| --- |
|  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| INHALT | SEITE | INHALT | SEITE |
|   |  |   |  |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. | GEGENSTAND DIESER PRÜFUNGSRICHTLINIEN............................................................................................ | [3](#Section1) |
|  |   |  |
| 2. | ANFORDERUNGEN AN DAS VERMEHRUNGSMATERIAL................................................................................ | [3](#Section2) |
|  |   |  |
| 3. | DURCHFÜHRUNG DER PRÜFUNG..................................................................................................................... | [3](#Section3) |
|  |   |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 3.1 | Anzahl von Wachstumsperioden............................................................................................................... | [3](#Section3-1) |
| 3.2 | Prüfungsort................................................................................................................................................  | [3](#Section3-2) |
| 3.3 | Bedingungen für die Durchführung der Prüfung........................................................................................ | [3](#Section3-3) |
| 3.4 | Gestaltung der Prüfung.............................................................................................................................. | [4](#Section3-4) |
| 3.5 | Zusätzliche Prüfungen............................................................................................................................... | [4](#Section3-5) |

 |
|  |   |  |
| 4. | PRÜFUNG DER UNTERSCHEIDBARKEIT, HOMOGENITÄT UND BESTÄNDIGKEIT....................................... | [4](#Section4) |
|  |   |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 4.1 | Unterscheidbarkeit..................................................................................................................................... | [4](#Section4-1) |
| 4.2 | Homogenität.............................................................................................................................................. | [5](#Section4-2) |
| 4.3 | Beständigkeit............................................................................................................................................. | [5](#Section4-3) |

 |
|  |   |  |
| 5. | GRUPPIERUNG DER SORTEN UND ORGANISATION DER ANBAUPRÜFUNG.............................................. | [6](#Section5) |
|  |   |  |
| 6. | EINFÜHRUNG IN DIE MERKMALSTABELLE...................................................................................................... | [6](#Section6) |
|  |   |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 6.1 | Merkmalskategorien................................................................................................................................... | [6](#Section6-1) |
| 6.2 | Ausprägungsstufen und entsprechende Noten......................................................................................... | [6](#Section6-2) |
| 6.3 | Ausprägungstypen..................................................................................................................................... | [6](#Section6-3) |
| 6.4 | Beispielssorten........................................................................................................................................... | [7](#Section6-4) |
| 6.5 | Legende..................................................................................................................................................... | [7](#Section6-5) |

 |
|  |   |  |
| 7. | TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES...................................................................................................................................................... | [8](#Section7) |
|  |   |  |
| 8. | ERLÄUTERUNGEN ZU DER MERKMALSTABELLE........................................................................................... | [21](#Section8) |
|  |

|  |   |  |
| --- | --- | --- |
| 8.1 | Erläuterungen, die mehrere Merkmale betreffen....................................................................................... | [21](#Section8-1) |
|

|  |
| --- |
| 8.2 |

 | Erläuterungen zu einzelnen Merkmalen.................................................................................................... | [21](#Section8-2) |

 |
|  |   |  |
| 9. | LITERATUR........................................................................................................................................................... | [25](#Section9) |
|  |   |  |
| 10. | TECHNISCHER FRAGEBOGEN........................................................................................................................... | [26](#Section10) |
|  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
|  |

 |  |

 |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. | GEGENSTAND DIESER PRÜFUNGSRICHTLINIEN............................................................................................ | [4](#Section1) |
|  |   |  |
| 2. | ANFORDERUNGEN AN DAS VERMEHRUNGSMATERIAL................................................................................ | [4](#Section2) |
|  |   |  |
| 3. | DURCHFÜHRUNG DER PRÜFUNG..................................................................................................................... | [5](#Section3) |
|  |   |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 3.1 | Anzahl von Wachstumsperioden.............................................................................................. | [5](#Section3-1) |
| 3.2 | Prüfungsort........................................................................................................... | [5](#Section3-2) |
| 3.3 | Bedingungen für die Durchführung der Prüfung........................................................................................ | [5](#Section3-3) |
| 3.4 | Gestaltung der Prüfung................................................................................................................ | [5](#Section3-4) |
| 3.5 | Zusätzliche Prüfungen............................................................................................................ | [5](#Section3-5) |

 |
|  |   |  |
| 4. | PRÜFUNG DER UNTERSCHEIDBARKEIT, HOMOGENITÄT UND BESTÄNDIGKEIT....................................... | [6](#Section4) |
|  |   |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 4.1 | Unterscheidbarkeit................................................................................................. | [6](#Section4-1) |
| 4.2 | Homogenität......................................................................................................... | [7](#Section4-2) |
| 4.3 | Beständigkeit........................................................................................................ | [7](#Section4-3) |

 |
|  |   |  |
| 5. | GRUPPIERUNG DER SORTEN UND ORGANISATION DER ANBAUPRÜFUNG.............................................. | [8](#Section5) |
|  |   |  |
| 6. | EINFÜHRUNG IN DIE MERKMALSTABELLE...................................................................................................... | [9](#Section6) |
|  |   |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 6.1 | Merkmalskategorien............................................................................................... | [9](#Section6-1) |
| 6.2 | Ausprägungsstufen und entsprechende Noten......................................................................................... | [9](#Section6-2) |
| 6.3 | Ausprägungstypen.................................................................................................. | [9](#Section6-3) |
| 6.4 | Beispielssorten...................................................................................................... | [9](#Section6-4) |
| 6.5 | Legende............................................................................................................... | [10](#Section6-5) |

 |
|  |   |  |
| 7. | TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.................................................................................................................. | [11](#Section7) |
|  |   |  |
| 8. | ERLÄUTERUNGEN ZU DER MERKMALSTABELLE........................................................................................... | [30](#Section8) |
|  |

|  |   |  |
| --- | --- | --- |
| 8.1 | Erläuterungen, die mehrere Merkmale betreffen....................................................................................... | [30](#Section8-1) |
|

|  |
| --- |
| 8.2 |

 | Erläuterungen zu einzelnen Merkmalen.................................................................................................... | [30](#Section8-2) |

 |
|  |   |  |
| 9. | LITERATUR.................................................................................................................... | [11](#Section9) |
|  |   |  |
| 10 | TECHNISCHER FRAGEBOGEN................................................................................................................ | [36](#Section10) |
|  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
|  |

 |  |

 |

 |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Gegenstand dieser Prüfungsrichtlinien |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| Diese Prüfungsrichtlinien gelten für alle Sorten von *Rubus idaeus* L. und *Rubus occidentalis* L. und ihre Hybriden. |

 |

|  |  |
| --- | --- |
|  |   |
| 2. | Anforderungen an das Vermehrungsmaterial |
|  |   |
| 2.1 |

|  |
| --- |
| Die zuständigen Behörden bestimmen, wann, wohin und in welcher Menge und Beschaffenheit das für die Prüfung der Sorte erforderliche Vermehrungsmaterial zu liefern ist. Anmelder, die Material von außerhalb des Staates, in dem die Prüfung vorgenommen wird, einreichen, müssen sicherstellen, dass alle Zollvorschriften und phytosanitären Anforderungen erfüllt sind. |

 |
|  |   |
| 2.2 |

|  |
| --- |
| Das Vermehrungsmaterial ist in Form von Pflanzen mit einer ausreichenden Anzahl von Adventivknospen an den Wurzeln einzureichen. |

 |
|  |   |
| 2.3 |

|  |
| --- |
| Die vom Anmelder einzusendende Mindestmenge an Vermehrungsmaterial sollte betragen: |

 |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| 10 Pflanzen. |

 |
|  |   |
| 2.4 |

|  |
| --- |
| Das eingesandte Vermehrungsmaterial sollte sichtbar gesund sein, keine Wuchsmängel aufweisen und nicht von wichtigen Krankheiten oder Schädlingen befallen sein. |

 |
|  |   |
| 2.5 |

|  |
| --- |
| Das Vermehrungsmaterial darf keiner Behandlung unterzogen worden sein, die die Ausprägung der Merkmale der Sorte beeinflussen würde, es sei denn, dass die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Wenn es behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden. |

 |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | Durchführung der Prüfung |
|  |   |
| *3.1* | *Anzahl von Wachstumsperioden* |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.1.1 |

 | Die Mindestprüfungsdauer sollte in der Regel zwei unabhängige Wachstumsperioden betragen. |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.1.2 |

 | Die zwei unabhängigen Wachstumsperioden können an einem einzigen Anbau erfasst werden, der in zwei getrennten Wachstumsperioden geprüft wird. |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.1.3 |

 |

|  |
| --- |
| Insbesondere ist es erforderlich, dass die Pflanzen in jeder der beiden Wachstumsperioden genügend Früchte tragen. |

 |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.1.4 |

 | Als Wachstumsperiode wird die Dauer einer Vegetationsperiode angesehen, die mit der Winterruheperiode beginnt, sich mit dem Knospenaufbruch (blühend und/oder vegetativ), der Blüte und der Ernte der Früchte fortsetzt und mit Beginn der darauffolgenden Ruheperiode endet. |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.1.5 |

 | Die Prüfung einer Sorte kann abgeschlossen werden, wenn die zuständige Behörde das Ergebnis der Prüfung mit Sicherheit bestimmen kann. |
|  |   |
| *3.2* | *Prüfungsort* |
|  |   |
|  | Die Prüfungen werden in der Regel an einem Ort durchgeführt. Für den Fall, dass die Prüfungen an mehr als einem Ort durchgeführt werden, wird in Dokument TGP/9, „Prüfung der Unterscheidbarkeit“, Anleitung gegeben. |
|  |   |
| *3.3* | *Bedingungen für die Durchführung der Prüfung* |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.3.1 |

 | Die Prüfungen sollten unter Bedingungen durchgeführt werden, die eine für die Ausprägung der maßgebenden Merkmale der Sorte und für die Durchführung der Prüfung zufriedenstellende Pflanzenentwicklung sicherstellen. |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.3.2 |

 | Da das Tageslicht schwankt, sollten Farbbestimmungen mit Hilfe einer Farbkarte entweder in einem geeigneten Raum mit künstlichem Tageslicht oder zur Mittagszeit in einem Raum ohne direkte Sonneneinstrahlung vorgenommen werden. Die spektrale Verteilung der Lichtquelle für das künstliche Tageslicht sollte dem C.I.E.-Standard von bevorzugtem Tageslicht D 6500 mit den im „British Standard 950“, Teil I, festgelegten Toleranzen entsprechen. Die Bestimmungen an dem Pflanzenteil sollten mit weißem Hintergrund erfolgen. Die Farbkarte und die Version der verwendeten Farbkarte sollten in der Sortenbeschreibung angegeben werden. |
|  |   |
| *3.4* | *Gestaltung der Prüfung* |
|  |   |
| 3.4.1 |

|  |
| --- |
| Jede Prüfung sollte so gestaltet werden, dass sie insgesamt mindestens 10 Pflanzen umfasst. |

 |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.4.2 |

 |

|  |
| --- |
| Die Prüfung sollte so gestaltet werden, dass den Beständen die für Messungen und Zählungen benötigten Pflanzen oder Pflanzenteile entnommen werden können, ohne dass dadurch die Beobachtungen, die bis zum Abschluss der Wachstumsperiode durchzuführen sind, beeinträchtigt werden. |

 |
|  |   |
|

|  |
| --- |
|  |

*3.5* | *Zusätzliche Prüfungen* |
|  |   |
|  | Zusätzliche Prüfungen für die Prüfung maßgebender Merkmale können durchgeführt werden. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4. | Prüfung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit |
|  |   |
| *4.1* | *Unterscheidbarkeit* |
|  |   |
| 4.1.1 | Allgemeine Empfehlungen |
|  |   |
|  | Es ist für Benutzer dieser Prüfungsrichtlinien besonders wichtig, die Allgemeine Einführung zu konsultieren, bevor sie Entscheidungen bezüglich der Unterscheidbarkeit treffen. Folgende Punkte werden jedoch zur ausführlicheren Darlegung oder zur Betonung in diesen Prüfungsrichtlinien aufgeführt. |
|  |   |
| 4.1.2 | Stabile Unterschiede |
|  |   |
|  | Die zwischen Sorten erfassten Unterschiede können so deutlich sein, dass nicht mehr als eine Wachstumsperiode notwendig ist. Außerdem ist der Umwelteinfluss unter bestimmten Umständen nicht so stark, dass mehr als eine Wachstumsperiode erforderlich ist, um sicher zu sein, dass die zwischen Sorten beobachteten Unterschiede hinreichend stabil sind. Ein Mittel zur Sicherstellung dessen, dass ein Unterschied bei einem Merkmal, das in einem Anbauversuch erfasst wird, hinreichend stabil ist, ist die Prüfung des Merkmals in mindestens zwei unabhängigen Wachstumsperioden. |
|  |   |
| 4.1.3 | Deutliche Unterschiede |
|  |   |
|  | Die Bestimmung dessen, ob ein Unterschied zwischen zwei Sorten deutlich ist, hängt von vielen Faktoren ab und sollte insbesondere den Ausprägungstyp des geprüften Merkmals berücksichtigen, d. h., ob es qualitativ, quantitativ oder pseudoqualitativ ausgeprägt ist. Daher ist es wichtig, dass die Benutzer dieser Prüfungsrichtlinien mit den Empfehlungen in der Allgemeinen Einführung vertraut sind, bevor sie Entscheidungen bezüglich der Unterscheidbarkeit treffen. |
|  |   |
| 4.1.4 |

|  |
| --- |
| Anzahl der zu prüfenden Pflanzen / Pflanzenteile |

 |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| Sofern nicht anders angegeben, sollten zur Prüfung der Unterscheidbarkeit alle Erfassungen an Einzelpflanzen an 5 Pflanzen oder Teilen von 5 Pflanzen und alle übrigen Erfassungen an allen Pflanzen in der Prüfung erfolgen, wobei etwaige Abweicherpflanzen außer Acht gelassen werden.Bei Erfassungen an Pflanzenteilen sollten von jeder Pflanze 2 Teile entnommen werden. |

 |
|  |   |
| 4.1.5 | Erfassungsmethode |
|  |   |
|  | Die für die Erfassung des Merkmals empfohlene Methode ist durch folgende Kennzeichnung in der Merkmalstabelle angegeben (vgl. Dokument TGP/9 “Prüfung der Unterscheidbarkeit”, Abschnitt 4 “Beobachtung der Merkmale”): |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| MG: einmalige Messung einer Gruppe von Pflanzen oder PflanzenteilenMS: Messung einer Anzahl von Einzelpflanzen oder PflanzenteilenVG: visuelle Erfassung durch einmalige Beobachtung einer Gruppe von Pflanzen oder PflanzenteilenVS: visuelle Erfassung durch Beobachtung einer Anzahl von Einzelpflanzen oder Pflanzenteilen |

 |
|  |   |
|  | Art der Beobachtung: visuell (V) oder Messung (M) |
|  |   |
|  | Die „visuelle“ Beobachtung (V) beruht auf der Beurteilung des Sachverständigen. Im Sinne dieses Dokuments bezieht sich die „visuelle“ Beobachtung auf die sensorische Beobachtung durch die Sachverständigen und umfasst daher auch Geruchs-, Geschmacks- und Tastsinn. Die visuelle Beobachtung umfasst auch Beobachtungen, bei denen der Sachverständige Vergleichsmaßstäbe (z. B. Diagramme, Beispielssorten, Seite-an-Seite-Vergleich) oder nichtlineare graphische Darstellung (z. B. Farbkarten) benutzt. Die Messung (M) ist eine objektive Beobachtung, die an einer kalibrierten, linearen Skala erfolgt, z. B. unter Verwendung eines Lineals, einer Waage, eines Kolorimeters, von Daten, Zählungen usw. |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| Art der Aufzeichnung: für eine Gruppe von Pflanzen (G) oder für individuelle Einzelpflanzen (S) |

 |
|  |   |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |

|  |
| --- |
| Zum Zwecke der Unterscheidbarkeit können die Beobachtungen als einzelner Wert für eine Gruppe von Pflanzen oder Pflanzenteilen (G) oder mit Werten für eine Anzahl individueller Einzelpflanzen oder Pflanzenteile (S) erfasst werden. In den meisten Fällen ergibt „G“ einen einzelnen Erfassungswert je Sorte, und es ist nicht möglich oder notwendig, in einer Einzelpflanzenanalyse statistische Verfahren für die Prüfung der Unterscheidbarkeit anzuwenden. |

 |
|  |   |
|  | Ist in der Merkmalstabelle mehr als eine Erfassungsmethode angegeben (z. B. VG/MG), so wird in Dokument TGP/9, Abschnitt 4.2, Anleitung zur Wahl einer geeigneten Methode gegeben. |
|  |   |
| *4.2* | *Homogenität* |
|  |   |
| 4.2.1 | Es ist für Benutzer dieser Prüfungsrichtlinien besonders wichtig, die Allgemeine Einführung zu konsultieren, bevor sie Entscheidungen bezüglich der Homogenität treffen. Folgende Punkte werden jedoch zur ausführlicheren Darlegung oder zur Betonung in diesen Prüfungsrichtlinien aufgeführt. |
|  |   |
| 4.2.2 |

|  |
| --- |
| Diese Prüfungsrichtlinien wurden für die Prüfung von vegetativ vermehrten Sorten erarbeitet. Für Sorten mit anderen Vermehrungsarten sollten die Empfehlungen in der Allgemeinen Einführung und in Dokument TGP/13 „Anleitung für neue Typen und Arten“, Abschnitt 4.5 „Prüfung der Homogenität“, befolgt werden. |

 |
|  |   |
| 4.2.3 |

|  |
| --- |
| Für die Bestimmung der Homogenität vegetativ vermehrter Sorten sollte ein Populationsstandard von 1% mit einer Akzeptanzwahrscheinlichkeit von mindestens 95% angewandt werden. Bei einer Stichprobengröße von 10 Pflanzen, ist die höchste zulässige Anzahl von Abweichern 1. |

 |
|  |   |
| *4.3* | *Beständigkeit* |
|  |   |
| 4.3.1 | In der Praxis ist es nicht üblich, Prüfungen auf Beständigkeit durchzuführen, deren Ergebnisse ebenso sicher sind wie die der Unterscheidbarkeits- und der Homogenitätsprüfung. Die Erfahrung hat jedoch gezeigt, dass eine Sorte im Falle zahlreicher Sortentypen auch als beständig angesehen werden kann, wenn nachgewiesen wurde, dass sie homogen ist. |
|  |   |
| 4.3.2 | Nach Bedarf oder im Zweifelsfall kann die Beständigkeit weiter geprüft werden, indem ein neues Pflanzgutmuster geprüft wird, um sicherzustellen, dass es dieselben Merkmalsausprägungen wie das ursprünglich eingesandte Material aufweist. |

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | Gruppierung der Sorten und Organisation der Anbauprüfung |
|  |   |
| 5.1 | Die Auswahl allgemein bekannter Sorten, die im Anbauversuch mit der Kandidatensorte angebaut werden sollen, und die Art und Weise der Aufteilung dieser Sorten in Gruppen zur Erleichterung der Unterscheidbarkeitsprüfung werden durch die Verwendung von Gruppierungsmerkmalen unterstützt. |
|  |   |
| 5.2 | Gruppierungsmerkmale sind Merkmale, deren dokumentierte Ausprägungsstufen, selbst wenn sie an verschiedenen Orten erfasst wurden, einzeln oder in Kombination mit anderen derartigen Merkmalen verwendet werden können: a) für die Selektion allgemein bekannter Sorten, die von der Anbauprüfung zur Prüfung der Unterscheidbarkeit, ausgeschlossen werden können, und b) um die Anbauprüfung so zu organisieren, dass ähnliche Sorten gruppiert werden. |
|  |   |
| 5.3 | Folgende Merkmale wurden als nützliche Gruppierungsmerkmale vereinbart: |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |   |
|

|  |
| --- |
| a) |

 |  |

|  |
| --- |
| Sehr junger Trieb: Anthocyanfärbung des Apex während des schnellen Wachstums (Merkmal 3) |

 |
|

|  |
| --- |
| b) |

 |  |

|  |
| --- |
| Stacheln: Vorhandensein (Merkmal 10) |

 |
|

|  |
| --- |
| c) |

 |  |

|  |
| --- |
| Jahresrute: Blüten (Merkmal 24) |

 |
|

|  |
| --- |
| d) |

 |  |

|  |
| --- |
| Frucht: Farbe (Merkmal 32) |

 |
|

|  |
| --- |
| e) |

 |  |

|  |
| --- |
| Zeitpunkt des Blühbeginns an der Jahresrute (Merkmal 39) |

 |
|

|  |
| --- |
| f) |

 |  |

|  |
| --- |
| Zeitpunkt des Beginns der Fruchtreife an diesjährigen Ruten (Merkmal 41) |

 |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
|  |

 |

 |

 |
|  |   |
| 5.4 | Anleitung für die Verwendung von Gruppierungsmerkmalen im Prozess der Unterscheidbarkeitsprüfung wird in der Allgemeinen Einführung und in Dokument TGP/9 „Prüfung der Unterscheidbarkeit“ gegeben. |

|  |  |
| --- | --- |
| 6. | Einführung in die Merkmalstabelle |
|  |   |
| *6.1* | *Merkmalskategorien* |
|  |  |
| 6.1.1 | Standardmerkmale in den Prüfungsrichtlinien |
|  |  |
|  | Standardmerkmale in den Prüfungsrichtlinien sind Merkmale, die von der UPOV für die DUS-Prüfung akzeptiert wurden und aus denen die Verbandsmitglieder jene auswählen können, die für ihre besonderen Bedingungen geeignet sind. |
|  |   |
| 6.1.2 | Merkmale mit Sternchen |
|  |   |
|  | Merkmale mit Sternchen (mit \* gekennzeichnet) sind jene in den Prüfungsrichtlinien enthaltenen Merkmale, die für die internationale Harmonisierung der Sortenbeschreibung von Bedeutung sind. Sie sollten stets von allen Verbandsmitgliedern auf DUS geprüft und in die Sortenbeschreibung aufgenommen werden, sofern die Ausprägungsstufe eines vorausgehenden Merkmals oder regionale Umweltbedingungen dies nicht ausschließen. |
|  |   |
| *6.2* | *Ausprägungsstufen und entsprechende Noten* |
|  |   |
| 6.2.1 | Für jedes Merkmal werden Ausprägungsstufen angegeben, um das Merkmal zu definieren und die Beschreibungen zu harmonisieren. Um die Erfassung der Daten zu erleichtern und die Beschreibung zu erstellen und auszutauschen, wird jeder Ausprägungsstufe eine entsprechende Zahlennote zugewiesen. |
|  |   |
| 6.2.2 | Alle relevanten Ausprägungsstufen für das Merkmal sind dargestellt. |
|  |   |
| 6.2.3 | Weitere Erläuterungen zur Darstellung der Ausprägungsstufen und Noten sind in Dokument TGP/7 „Erstellung von Prüfungsrichtlinien“ zu finden. |
|  |   |
| *6.3* | *Ausprägungstypen* |
|  |   |
|  | Eine Erläuterung der Ausprägungstypen der Merkmale (qualitativ, quantitativ und pseudoqualitativ) ist in der Allgemeinen Einführung enthalten. |
|  |   |

|  |  |
| --- | --- |
| *6.4* | *Beispielssorten* |
|  |   |
|  | Gegebenenfalls werden in den Prüfungsrichtlinien Beispielssorten angegeben, um die Ausprägungsstufen eines Merkmals zu verdeutlichen. |
|  |   |

|  |  |
| --- | --- |
| *6.5* | *Legende* |
|  |   |
|

|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| **1** |

 |

|  |
| --- |
| **2** |

 |

|  |
| --- |
| **3** |

 |

|  |
| --- |
| **4** |

 |

|  |
| --- |
| **5** |

 |

|  |
| --- |
| **6** |

 |

|  |
| --- |
| **7** |

 |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Name of characteristics in English** |

 |

|  |
| --- |
| **Nom du caractère en français** |

 |

|  |
| --- |
| **Name des Merkmals auf Deutsch** |

 |

|  |
| --- |
| **Nombre del carácter en español** |

 |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| states of expression |

 |

|  |
| --- |
| types d’expression |

 |

|  |
| --- |
| Ausprägungsstufen |

 |

|  |
| --- |
| tipos de expresión |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |  |
|  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |

 |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 1 | Merkmalsnummer |
|  |   |  |  |
| 2 | (\*) | Merkmal mit Sternchen | – vgl. Kapitel 6.1.2 |
|  |   |  |  |
| 3 | Ausprägungstyp |
|  | QL | Qualitatives Merkmal  | – vgl. Kapitel 6.3 |
|  | QN | Quantitatives Merkmal  | – vgl. Kapitel 6.3 |
|  | PQ | Pseudoqualitatives Merkmal  | – vgl. Kapitel 6.3 |
|  |   |  |  |
| 4 | Erfassungsmethode (und gegebenenfalls Parzellentyp) |
|  | MG, MS, VG, VS  | – vgl. Kapitel 4.1.5 |
|  |   |  |  |
| 5 |

|  |
| --- |
| (+) |

 |

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Vgl. Erläuterungen zu der Merkmalstabelle in Kapitel 8.2 |

 |

 |
|  |   |  |  |
| 6 |

|  |
| --- |
| (a)-(f) |

 |

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Vgl. Erläuterungen zu der Merkmalstabelle in Kapitel 8.1 |

 |

 |
|  |   |  |  |
| 7 |

|  |
| --- |
| Nicht zutreffend |

 |

 |

|  |  |
| --- | --- |
| 7. | Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres |

|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1.** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(a)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Plant: growth habit** |

 |

|  |
| --- |
| **Plante : port** |

 |

|  |
| --- |
| **Pflanze: Wuchsform** |

 |

|  |
| --- |
| **Planta: hábito de crecimiento** |

 |  |  |
|  |  | upright | dressé | aufrecht | erguido | Maravilla, Ontario | 1 |
|  |  | semi-upright | demi-dressé | halbaufrecht | semierguido | Regina, Schönemann | 2 |
|  |  | arching | arqué | überhängend | arqueado | Meeker, Pearl | 3 |
| **2.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(a)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Dormant cane: color** |

 |

|  |
| --- |
| **Canne dormante : couleur** |

 |

|  |
| --- |
| **Winterrute: Farbe** |

 |

|  |
| --- |
| **Rama latente: color** |

 |  |  |
|  |  | brownish grey | gris brunâtre | bräunlichgrau | gris parduzco | NR 7, Schönemann | 1 |
|  |  | greyish brown | brun grisâtre | gräulichbraun | marrón grisáceo | Meeker, Willamette | 2 |
|  |  | brown | marron | braun | marrón | Glen Ample, Tulameen | 3 |
|  |  | purplish brown | brun pourpre | purpurbraun | marrón violáceo | Radiance | 4 |
|  |  | brownish purple | pourpre brunâtre | bräunlichpurpurn | púrpura parduzco | Black Jewel, Sanibelle | 5 |
| **3.** | **(\*)** | **QN** | **VG** |  |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Very young shoot: anthocyanin coloration of apex during rapid growth** |

 |

|  |
| --- |
| **Très jeune pousse : pigmentation anthocyanique de l'apex pendant la croissance rapide** |

 |

|  |
| --- |
| **Sehr junger Trieb: Anthocyanfärbung des Apex während des schnellen Wachstums** |

 |

|  |
| --- |
| **Brote muy joven: pigmentación antociánica del ápice durante el crecimiento rápido** |

 |  |  |
|  |  | absent or very weak | absente ou très faible | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil |  | 1 |
|  |  | very weak to weak | très faible à faible | sehr gering bis gering | muy débil a débil | Fallgold, Poranna Rosa | 2 |
|  |  | weak | faible | gering | débil | Brilliance, Sapphire | 3 |
|  |  | weak to medium | faible à moyenne | gering bis mittel | débil a media | Fruatfri, Sugana | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Regina, Tulameen | 5 |
|  |  | medium to strong | moyenne à forte | mittel bis stark | media a fuerte | Malling Freya, Maravilla | 6 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte | Polka, Sanibelle | 7 |
|  |  | strong to very strong | forte à très forte | stark bis sehr stark | fuerte a muy fuerte | Royalty | 8 |
|  |  | very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte | Glen Moy, Malling Delight | 9 |
| **4.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Plant: number of current season’s canes** |

 |

|  |
| --- |
| **Plante : nombre de jeunes pousses** |

 |

|  |
| --- |
| **Pflanze: Anzahl diesjähriger Ruten** |

 |

|  |
| --- |
| **Planta: número de brotes del año** |

 |  |  |
|  |  | very few | très petit | sehr gering | muy bajo |  | 1 |
|  |  | very few to few | très petit à petit | sehr gering bis gering | muy bajo a bajo |  | 2 |
|  |  | few | petit | gering | bajo | Tulameen | 3 |
|  |  | few to medium | petit à moyen | gering bis mittel | bajo a medio | Pokusa, Qualicum | 4 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Advarberimar, Fruatfri | 5 |
|  |  | medium to many | moyen à élevé | mittel bis hoch | medio a alto | Grandeur, Regina | 6 |
|  |  | many | élevé | hoch | alto | Pearl, Poranna Rosa | 7 |
|  |  | many to very many | élevé à très élevé | hoch bis sehr hoch | alto a muy alto | Cascade Dawn, ma 2920 | 8 |
|  |  | very many | très élevé | sehr hoch | muy alto |  | 9 |
| **5.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Cane: length** |

 |

|  |
| --- |
| **Canne : longueur** |

 |

|  |
| --- |
| **Rute: Länge** |

 |

|  |
| --- |
| **Rama: longitud** |

 |  |  |
|  |  | very short | très courte | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
|  |  | very short to short | très courte à courte | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta | NR 7 | 2 |
|  |  | short | courte | kurz | corta |  | 3 |
|  |  | short to medium | courte à moyenne | kurz bis mittel | corta a media | Advabertwee, Loganlike | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Advarberimar | 5 |
|  |  | medium to long | moyenne à longue | mittel bis lang | media a larga | Drisraspone, Radiance | 6 |
|  |  | long | longue | lang | larga | Schönemann, Tulameen | 7 |
|  |  | long to very long | longue à très longue | lang bis sehr lang | larga a muy larga | Meeker, Royalty | 8 |
|  |  | very long | très longue | sehr lang | muy larga | Malling Leo | 9 |
| **6.** |  | **QN** | **MG/VG** |  | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Cane: length of internode** |

 |

|  |
| --- |
| **Canne : longueur de l'entre-nœud** |

 |

|  |
| --- |
| **Rute: Internodienlänge** |

 |

|  |
| --- |
| **Rama: longitud del entrenudo** |

 |  |  |
|  |  | very short | très courte | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
|  |  | short | courte | kurz | corta | Autumn Treasure, Poranna Rosa | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Glen Ample, Holyoke | 3 |
|  |  | long | longue | lang | larga | Polka | 4 |
|  |  | very long | très longue | sehr lang | muy larga |  | 5 |
| **7.** |  | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Cane: length of vegetative bud** |

 |

|  |
| --- |
| **Canne : longueur de l’œil à bois** |

 |

|  |
| --- |
| **Rute: Länge der vegetativen Knospe** |

 |

|  |
| --- |
| **Rama: longitud de la yema de madera** |

 |  |  |
|  |  | short | courte | kurz | corta | Autumn Bliss, Drisraspsix | 1 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Driscoll Madonna, Grandeur | 2 |
|  |  | long | longue | lang | larga | Schönemann | 3 |
| **8.** |  | **QN** | **VG** |  | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Cane: anthocyanin coloration** |

 |

|  |
| --- |
| **Canne : pigmentation anthocyanique** |

 |

|  |
| --- |
| **Rute: Anthocyanfärbung** |

 |

|  |
| --- |
| **Rama: pigmentación antociánica** |

 |  |  |
|  |  | absent or very weak | absente ou très faible | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | Poranna Rosa, Valentina | 1 |
|  |  | weak | faible | gering | débil | Cardinal, Vajolet | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Holyoke, Rafzaqu | 3 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte | Drisraspfour, Malling Juno | 4 |
|  |  | very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte |  | 5 |
| **9.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Cane: bloom** |

 |

|  |
| --- |
| **Canne : pruine** |

 |

|  |
| --- |
| **Rute: Bereifung** |

 |

|  |
| --- |
| **Rama: pruina** |

 |  |  |
|  |  | absent or very weak | absente ou très faible | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | Adelita, Lupita | 1 |
|  |  | very weak to weak | très faible à faible | sehr gering bis gering | muy débil a débil | Bountiful, Diamond Jubilee | 2 |
|  |  | weak | faible | gering | débil | Fruatfri, Regina | 3 |
|  |  | weak to medium | faible à moyenne | gering bis mittel | débil a media | Meeker, Qualicum | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | ma 2920, Rafzmach | 5 |
|  |  | medium to strong | moyenne à forte | mittel bis stark | media a fuerte | Lagorai Plus, NR 7 | 6 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte | Advabereen, Sanibelle | 7 |
|  |  | strong to very strong | forte à très forte | stark bis sehr stark | fuerte a muy fuerte | Brilliance, Pokusa | 8 |
|  |  | very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte | Ontario, Royalty | 9 |
| **10.** | **(\*)** | **QL** | **VG** |  | **(c)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Spines: presence** |

 |

|  |
| --- |
| **Épines : présence** |

 |

|  |
| --- |
| **Stacheln: Vorhandensein** |

 |

|  |
| --- |
| **Espinas: presencia** |

 |  |  |
|  |  | absent | absente | fehlend | ausente | Glen Ample, NR 7 | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Malling Promise, Regina | 9 |
| **11.** |  | **QN** | **MG/VG** |  | **(c)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Spines: length** |

 |

|  |
| --- |
| **Épines : longueur** |

 |

|  |
| --- |
| **Stacheln: Länge** |

 |

|  |
| --- |
| **Espinas: longitud** |

 |  |  |
|  |  | very short | très courte | sehr kurz | muy corta | Resa | 1 |
|  |  | short | courte | kurz | corta | Carmelina, Grandeur | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Fruatfri, Regina | 3 |
|  |  | long | longue | lang | larga | BP 1, Drisrasptwo | 4 |
|  |  | very long | très longue | sehr lang | muy larga | Black Jewel, Lowden | 5 |
| **12.** |  | **PQ** | **VG** |  | **(c)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Spines: color** |

 |

|  |
| --- |
| **Épines : couleur** |

 |

|  |
| --- |
| **Stacheln: Farbe** |

 |

|  |
| --- |
| **Espinas: color** |

 |  |  |
|  |  | green | vert | grün | verde | Golden Bliss, Poranna Rosa | 1 |
|  |  | brownish green | vert brunâtre | bräunlichgrün | verde parduzco | Brilliance, Holyoke | 2 |
|  |  | greenish brown | brun verdâtre | grünlichbraun | marrón verdoso | Advabereen, Radiance | 3 |
|  |  | brown | marron | braun | marrón | Glen Magna, Rusilva | 4 |
|  |  | purplish brown | brun pourpre | purpurbraun | marrón violáceo | Cardinal, Fruatfri | 5 |
|  |  | brownish purple | pourpre brunâtre | bräunlichpurpurn | púrpura parduzco | Maravilla, Octavia | 6 |
|  |  | purple | pourpre | purpurn | púrpura | Polka, Sugana | 7 |
| **13.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(c)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Spines: size of base** |

 |

|  |
| --- |
| **Épines : taille de la base** |

 |

|  |
| --- |
| **Stacheln: Größe der Basis** |

 |

|  |
| --- |
| **Espinas: tamaño de la base** |

 |  |  |
|  |  | very small | très petite | sehr klein | muy pequeño |  | 1 |
|  |  | very small to small | très petite à petite | sehr klein bis klein | muy pequeño a pequeño | Gleam | 2 |
|  |  | small | petite | klein | pequeño | Driscoll Pacifica, Rafzmach | 3 |
|  |  | small to medium | petite à moyenne | klein bis mittel | pequeño a medio | Octavia, Radiance | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | medio | Cardinal, Regina | 5 |
|  |  | medium to large | moyenne à grande | mittel bis groß | medio a grande | Fruatfri, Vajolet | 6 |
|  |  | large | grande | groß | grande | BP 1, Dolomia Plus | 7 |
|  |  | large to very large | grande à très grande | groß bis sehr groß | grande a muy grande | Josephine | 8 |
|  |  | very large | très grande | sehr groß | muy grande | Black Jewel, Lowden | 9 |
| **14.** | **(\*)** | **QN** | **VG** |  | **(c)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Spines: density** |

 |

|  |
| --- |
| **Épines : densité** |

 |

|  |
| --- |
| **Stacheln: Dichte** |

 |

|  |
| --- |
| **Espinas: densidad** |

 |  |  |
|  |  | very sparse | très lâche | sehr locker | muy laxa | Ontario | 1 |
|  |  | very sparse to sparse | très lâche à lâche | sehr locker bis locker | muy laxa a laxa | Festival, Korbfüller | 2 |
|  |  | sparse | lâche | locker | laxa | Valentina | 3 |
|  |  | sparse to medium | lâche à moyenne | locker bis mittel | laxa a media | Maravilla, Tulameen | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Lupita, Octavia | 5 |
|  |  | medium to dense | moyenne à dense | mittel bis dicht | media a densa | ma 2920, Schönemann | 6 |
|  |  | dense | dense | dicht | densa | Fruatfri, Regina | 7 |
|  |  | dense to very dense | dense à très dense | dicht bis sehr dicht | densa a muy densa | Golden Bliss | 8 |
|  |  | very dense | très dense | sehr dicht | muy densa | Lloyd George | 9 |
| **15.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(d)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: color of upper side** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : couleur de la face supérieure** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Farbe der Oberseite** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: color del haz** |

 |  |  |
|  |  | greenish yellow | jaune verdâtre | grünlichgelb | amarillo verdoso | JDEBOER005 | 1 |
|  |  | light green | vert clair | hellgrün | verde claro | Skeena, Watson | 2 |
|  |  | medium green | vert moyen | mittelgrün | verde medio | Autumn Bliss, Isabel | 3 |
|  |  | dark green | vert foncé | dunkelgrün | verde oscuro | Dolomia Plus | 4 |
| **16.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(d)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: predominant number of leaflets** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : nombre prédominant de folioles** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: vorwiegende Anzahl von Blattfiedern** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: número predominante de folíolos** |

 |  |  |
|  |  | three | trois | drei | tres | Autumn Treasure, Lupita | 1 |
|  |  | equally three and five | parfois trois, parfois cinq | drei und fünf zu gleichen Teilen | tanto tres como cinco | Fruatfri, Lagorai Plus | 2 |
|  |  | five | cinq | fünf | cinco | Ontario, Sanibelle | 3 |
| **17.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(d)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: arrangement of leaflets** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : disposition des folioles** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Anordnung der Blattfiedern** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: disposición de los folíolos** |

 |  |  |
|  |  | free | libre | freistehend | libre | Lupita, Regina | 1 |
|  |  | touching | tangente | sich berührend | en contacto | Jade, ma 2920 | 2 |
|  |  | overlapping | se recouvrante | überlappend | solapada | Fruatfri | 3 |
| **18.** |  | **QN** | **MG/VG** |  | **(d)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Terminal leaflet: length** |

 |

|  |
| --- |
| **Foliole terminale : longueur** |

 |

|  |
| --- |
| **Endfieder: Länge** |

 |

|  |
| --- |
| **Folíolo superior: longitud** |

 |  |  |
|  |  | very short | très courte | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
|  |  | very short to short | très courte à courte | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta |  | 2 |
|  |  | short | courte | kurz | corta | NR 7 | 3 |
|  |  | short to medium | courte à moyenne | kurz bis mittel | corta a media | JDEBOER005 | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Glen Carron | 5 |
|  |  | medium to long | moyenne à longue | mittel bis lang | media a larga | Advabereen, ma 2920 | 6 |
|  |  | long | longue | lang | larga | Amaranta, Versailles | 7 |
|  |  | long to very long | longue à très longue | lang bis sehr lang | larga a muy larga | Dolomia Plus, Polka | 8 |
|  |  | very long | très longue | sehr lang | muy larga | Motueka, Tea | 9 |
| **19.** |  | **QN** | **MG/VG** |  | **(d)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Terminal leaflet: width** |

 |

|  |
| --- |
| **Foliole terminale : largeur** |

 |

|  |
| --- |
| **Endfieder: Breite** |

 |

|  |
| --- |
| **Folíolo superior: anchura** |

 |  |  |
|  |  | very narrow | très étroite | sehr schmal | muy estrecha |  | 1 |
|  |  | very narrow to narrow | très étroite à étroite | sehr schmal bis schmal | muy estrecha a estrecha |  | 2 |
|  |  | narrow | étroite | schmal | estrecha | Summit | 3 |
|  |  | narrow to medium | étroite à moyenne | schmal bis mittel | estrecha a media | Caroline | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Advabertwee, Drisraspone | 5 |
|  |  | medium to broad | moyenne à large | mittel bis breit | media a ancha | Brilliance, Joan J | 6 |
|  |  | broad | large | breit | ancha | Fruatfri, Sugana | 7 |
|  |  | broad to very broad | large à très large | breit bis sehr breit | ancha a muy ancha | Regina | 8 |
|  |  | very broad | très large | sehr breit | muy ancha | Malling Sirius, Tea | 9 |
| **20.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(d)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Terminal leaflet: profile in cross section** |

 |

|  |
| --- |
| **Foliole terminale : profil en section transversale** |

 |

|  |
| --- |
| **Endfieder: Profil im Querschnitt** |

 |

|  |
| --- |
| **Folíolo superior: perfil en sección transversal** |

 |  |  |
|  |  | concave | concave | konkav | cóncavo | NR 7, Pearl | 1 |
|  |  | straight | droit | gerade | recto | ma 2920, Versailles | 2 |
|  |  | convex | convexe | konvex | convexo | Grandeur, Heritage | 3 |
| **21.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(d)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Terminal leaflet: undulation** |

 |

|  |
| --- |
| **Foliole terminale : ondulation** |

 |

|  |
| --- |
| **Endfieder: Randwellung** |

 |

|  |
| --- |
| **Foliolo superior: ondulación** |

 |  |  |
|  |  | very weak | très faible | sehr gering | muy débil | Heritage | 1 |
|  |  | weak | faible | gering | débil | Gleam | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Advarberimar, Pearl | 3 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte | Sugana, Vajolet | 4 |
|  |  | very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte | Korbfüller | 5 |
| **22.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** |  |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Previous year's cane: length of fruiting lateral** |

 |

|  |
| --- |
| **Canne de l'année précédente : longueur du rameau fructifère** |

 |

|  |
| --- |
| **Vorjahresrute: Länge der fruchtenden Seitentriebe** |

 |

|  |
| --- |
| **Rama del año anterior: longitud de la fructificación lateral** |

 |  |  |
|  |  | very short | très courte | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
|  |  | very short to short | très courte à courte | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta | Vene | 2 |
|  |  | short | courte | kurz | corta | Glen Moy | 3 |
|  |  | short to medium | courte à moyenne | kurz bis mittel | corta a media | Driscoll Pacifica | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Radiance, Sugana | 5 |
|  |  | medium to long | moyenne à longue | mittel bis lang | media a larga | Regina, Versailles | 6 |
|  |  | long | longue | lang | larga | Glen Ample | 7 |
|  |  | long to very long | longue à très longue | lang bis sehr lang | larga a muy larga | Malling Leo | 8 |
|  |  | very long | très longue | sehr lang | muy larga |  | 9 |
| **23.** |  | **QN** | **VG** |  |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Previous year's cane: attitude of fruiting lateral** |

 |

|  |
| --- |
| **Canne de l'année précédente : port du rameau fructifère** |

 |

|  |
| --- |
| **Vorjahresrute: Haltung der fruchtenden Seitentriebe** |

 |

|  |
| --- |
| **Rama del año anterior: porte de la fructificación lateral** |

 |  |  |
|  |  | upright | dressé | aufrecht | erguido | Advarberimar, NR 7 | 1 |
|  |  | semi-upright | demi-dressé | halbaufrecht | semierguido | Bountiful, Sapphire | 2 |
|  |  | horizontal to downwards | horizontale a pendant | waagerecht bis abwärts gerichtet | de horizontal a orientado hacia abajo | Malling Freya | 3 |
| **24.** | **(\*)** | **QL** | **VG** |  |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Current year's cane: flowers** |

 |

|  |
| --- |
| **Jeune canne : fleurs** |

 |

|  |
| --- |
| **Jahresrute: Blüten** |

 |

|  |
| --- |
| **Rama del año en curso: flores** |

 |  |  |
|  |  | absent | absentes | fehlend | ausentes | Glen Ample | 1 |
|  |  | present | présentes | vorhanden | presentes | Autumn Bliss | 9 |
| **25.** | **(\*)** | **QN** | **VG** |  | **(e)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Peduncle: intensity of anthocyanin coloration** |

 |

|  |
| --- |
| **Pédoncule : intensité de la pigmentation anthocyanique** |

 |

|  |
| --- |
| **Blütenstandsstiel: Intensität der Anthocyanfärbung** |

 |

|  |
| --- |
| **Pedúnculo: intensidad de la pigmentación antociánica** |

 |  |  |
|  |  | absent or very weak | absente ou très faible | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | Golden Bliss | 1 |
|  |  | very weak to weak | très faible à faible | sehr gering bis gering | muy débil a débil | Autumn Bliss, Joan J | 2 |
|  |  | weak | faible | gering | débil | Fruatfri, Lupita | 3 |
|  |  | weak to medium | faible à moyenne | gering bis mittel | débil a media | NR 7 | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Grandeur, Radiance | 5 |
|  |  | medium to strong | moyenne à forte | mittel bis stark | media a fuerte | Malling Juno, Qualicum | 6 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte | Advabereen, Brilliance | 7 |
|  |  | strong to very strong | forte à très forte | stark bis sehr stark | fuerte a muy fuerte | ABB 122, Glen Doll | 8 |
|  |  | very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte | Rafzmach | 9 |
| **26.** |  | **QN** | **MG/VG** |  | **(e)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Pedicel: number of spines** |

 |

|  |
| --- |
| **Pédicelle : nombre d'épines** |

 |

|  |
| --- |
| **Blütenstiel: Anzahl Stacheln** |

 |

|  |
| --- |
| **Pedicelo: número de espinas** |

 |  |  |
|  |  | absent or very few | très petit | sehr gering | ausente o muy bajo | Glen Moy, Malling Juno | 1 |
|  |  | very few to few | très petit à petit | sehr gering bis gering | muy bajo a bajo | JDEBOER005, Wakefield | 2 |
|  |  | few | petit | gering | bajo | Bountiful, Lagorai Plus | 3 |
|  |  | few to medium | petit à moyen | gering bis mittel | bajo a medio | Diamond Jubilee, Drisraspone | 4 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Fruatfri, Octavia | 5 |
|  |  | medium to many | moyen à élevé | mittel bis hoch | medio a alto | Maravilla, Sugana | 6 |
|  |  | many | élevé | hoch | alto | Holyoke, Poranna Rosa | 7 |
|  |  | many to very many | élevé à très élevé | hoch bis sehr hoch | alto a muy alto | Autumn Bliss, Satine | 8 |
|  |  | very many | très élevé | sehr hoch | muy alto | Golden Bliss | 9 |
| **27.** |  | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(e)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Flower: diameter** |

 |

|  |
| --- |
| **Fleur : diamètre** |

 |

|  |
| --- |
| **Blüte: Durchmesser** |

 |

|  |
| --- |
| **Flor: diámetro** |

 |  |  |
|  |  | very small | très petit | sehr klein | muy pequeño |  | 1 |
|  |  | very small to small | très petit à petit | sehr klein bis klein | muy pequeño a pequeño | Trent | 2 |
|  |  | small | petit | klein | pequeño | Bella, Ontario | 3 |
|  |  | small to medium | petit à moyen | klein bis mittel | pequeño a medio | Brilliance, Radiance | 4 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | ma 2920, Pearl | 5 |
|  |  | medium to large | moyen à grand | mittel bis groß | medio a grande | Joan J | 6 |
|  |  | large | grand | groß | grande | Evita, Lagorai Plus | 7 |
|  |  | large to very large | grand à très grand | groß bis sehr groß | grande a muy grande | Amaranta | 8 |
|  |  | very large | très grand | sehr groß | muy grande |  | 9 |
| **28.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** |  | **(e), (f)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Fruit: length** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruit : longueur** |

 |

|  |
| --- |
| **Frucht: Länge** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruto: longitud** |

 |  |  |
|  |  | very short | très courte | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
|  |  | very short to short | très courte à courte | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta |  | 2 |
|  |  | short | courte | kurz | corta | Golden Queen | 3 |
|  |  | short to medium | courte à moyenne | kurz bis mittel | corta a media | Golden Bliss | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Octavia, Sugana | 5 |
|  |  | medium to long | moyenne à longue | mittel bis lang | media a larga | Brilliance, Rafzaqu | 6 |
|  |  | long | longue | lang | larga | Driscoll Pacifica, Radiance | 7 |
|  |  | long to very long | longue à très longue | lang bis sehr lang | larga a muy larga | Lagorai Plus, Maravilla | 8 |
|  |  | very long | très longue | sehr lang | muy larga | Evita | 9 |
| **29.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** |  | **(e), (f)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Fruit: width** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruit : largeur** |

 |

|  |
| --- |
| **Frucht: Breite** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruto: anchura** |

 |  |  |
|  |  | very narrow | très étroite | sehr schmal | muy estrecha |  | 1 |
|  |  | narrow | étroite | schmal | estrecha |  | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | ma 2920, Rafzmach | 3 |
|  |  | broad | large | breit | ancha | Lagorai Plus, Pearl | 4 |
|  |  | very broad | très large | sehr breit | muy ancha | Evita | 5 |
| **30.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(e), (f)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Fruit: shape in lateral view** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruit : forme en vue latérale** |

 |

|  |
| --- |
| **Frucht: Form in Seitenansicht** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruto: forma en vista lateral** |

 |  |  |
|  |  | circular | circulaire | kreisförmig | circular | Black Jewel | 1 |
|  |  | broad conical | conique large | breit kegelförmig | cónica ancha | Autumn Bliss, Glen Ample | 2 |
|  |  | conical | conique | kegelförmig | cónica | Autumn Treasure, Maravilla | 3 |
|  |  | trapezoidal | trapézoïdale | trapezförmig | trapezoidal | Titan | 4 |
| **31.** |  | **QN** | **VG** |  | **(e), (f)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Fruit: size of single drupe** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruit : taille d’une drupe simple** |

 |

|  |
| --- |
| **Frucht: Größe der Einzelsteinfrucht** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruto: tamaño de la drupa** |

 |  |  |
|  |  | very small | très petite | sehr klein | muy pequeño |  | 1 |
|  |  | small | petite | klein | pequeño | Jochems Roem | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | medio | Carmelina, Qualicum | 3 |
|  |  | large | grande | groß | grande | Maravilla, Octavia | 4 |
|  |  | very large | très grande | sehr groß | muy grande | Pokusa | 5 |
| **32.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(e), (f)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Fruit: color** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruit : couleur** |

 |

|  |
| --- |
| **Frucht: Farbe** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruto: color** |

 |  |  |
|  |  | yellow | jaune | gelb | amarillo | Golden Bliss, Sungold | 1 |
|  |  | orange | orange | orange | naranja | Valentina | 2 |
|  |  | light red | rouge clair | hellrot | rojo claro | Qualicum, Vision | 3 |
|  |  | medium red | rouge moyen | mittelrot | rojo medio | Diamond Jubilee, Pearl | 4 |
|  |  | dark red | rouge foncé | dunkelrot | rojo oscuro | Bella, BP 1 | 5 |
|  |  | purple | pourpre | purpurn | púrpura | Glen Coe, Royalty | 6 |
|  |  | blackish | noirâtre | schwärzlich | negruzco | Black Jewel | 7 |
| **33.** |  | **QN** | **VG** |  | **(e), (f)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Fruit: glossiness** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruit : brillance** |

 |

|  |
| --- |
| **Frucht: Glanz** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruto: brillo** |

 |  |  |
|  |  | very weak | très faible | sehr gering | muy débil |  | 1 |
|  |  | weak | faible | gering | débil | Glen Magna, Poranna Rosa | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | medio | Pearl, Sapphire | 3 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte | Advabertwee, Sanibelle | 4 |
|  |  | very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte |  | 5 |
| **34.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** |  | **(e), (f)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Fruit: firmness** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruit : fermeté** |

 |

|  |
| --- |
| **Frucht: Festigkeit** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruto: firmeza** |

 |  |  |
|  |  | very soft | très molle | sehr weich | muy blanda |  | 1 |
|  |  | soft | molle | weich | blanda | Fallred, Golden Queen | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Brilliance, Meeker | 3 |
|  |  | firm | ferme | fest | firme | Advabereen, Maravilla | 4 |
|  |  | very firm | très ferme | sehr fest | muy firme |  | 5 |
| **35.** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(e), (f)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Fruit: color of torus at distal end** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruit : couleur du tore à la partie distale** |

 |

|  |
| --- |
| **Frucht: Farbe des Torus am distalen Ende** |

 |

|  |
| --- |
| **Fruto: color del torus en el extremo distal** |

 |  |  |
|  |  | greenish | verdâtre | grünlich | verdoso | NR 7 | 1 |
|  |  | whitish | blanchâtre | weißlich | blanquecino |  | 2 |
|  |  | yellowish white | blanc jaunâtre | gelblichweiß | blanco amarillento | Drisraspthirteen | 3 |
|  |  | orange reddish | orange rougeâtre | rötlicorange- | naranja rojizo | Drisraspsix | 4 |
| **36.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** |  |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Time of vegetative bud burst** |

 |

|  |
| --- |
| **Époque de débourrement végétatif** |

 |

|  |
| --- |
| **Zeitpunkt des Ausbruchs der vegetativen Knospe** |

 |

|  |
| --- |
| **Época de aparición de la yema de madera** |

 |  |  |
|  |  | very early | très précoce | sehr früh | muy temprana |  | 1 |
|  |  | very early to early | très précoce à précoce | sehr früh bis früh | muy temprana a temprana | Pacific Gema | 2 |
|  |  | early | précoce | früh | temprana | Grandeur | 3 |
|  |  | early to medium | précoce à moyenne | früh bis mittel | temprana a media | Advabertwee, Brilliance | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Advarberimar, Lagorai Plus | 5 |
|  |  | medium to late | moyenne à tardive | mittel bis spät | media a tardía | Glen Ample, Vajolet | 6 |
|  |  | late | tardive | spät | tardía | Glen Magna | 7 |
|  |  | late to very late | tardive à très tardive | spät bis sehr spät | tardía a muy tardía | Drisraspfour | 8 |
|  |  | very late | très tardive | sehr spät | muy tardía |  | 9 |
| **37.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** |  |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Time of cane emergence** |

 |

|  |
| --- |
| **Début de la croissance de la canne** |

 |

|  |
| --- |
| **Beginn des Triebwachstums** |

 |

|  |
| --- |
| **Época de crecimiento de la rama** |

 |  |  |
|  |  | very early | très précoce | sehr früh | muy temprana |  | 1 |
|  |  | very early to early | très précoce à précoce | sehr früh bis früh | muy temprana a temprana | Drisraspthirteen, Majestic | 2 |
|  |  | early | précoce | früh | temprana | Sungold | 3 |
|  |  | early to medium | précoce à moyenne | früh bis mittel | temprana a media | ma 2920, Maravilla | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Lagorai Plus, Sugana | 5 |
|  |  | medium to late | moyenne à tardive | mittel bis spät | media a tardía | Amaranta, Tulameen Plus | 6 |
|  |  | late | tardive | spät | tardía | Glen Fyne | 7 |
|  |  | late to very late | tardive à très tardive | spät bis sehr spät | tardía a muy tardía | Glen Ample | 8 |
|  |  | very late | très tardive | sehr spät | muy tardía | Malling Juno, Valentina | 9 |
| **38.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Time of beginning of flowering on previous year’s cane** |

 |

|  |
| --- |
| **Époque du début de la floraison sur la canne de l’année précédente** |

 |

|  |
| --- |
| **Zeitpunkt des Blühbeginns an der Vorjahresrute** |

 |

|  |
| --- |
| **Época de comienzo de la floración en la rama del año anterior** |

 |  |  |
|  |  | very early | très précoce | sehr früh | muy temprana |  | 1 |
|  |  | very early to early | très précoce à précoce | sehr früh bis früh | muy temprana a temprana | Malling Freya | 2 |
|  |  | early | précoce | früh | temprana | Advabereen, Malling Juno | 3 |
|  |  | early to medium | précoce à moyenne | früh bis mittel | temprana a media | Brilliance, Fruatfri, Glen Fyne | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Sapphire | 5 |
|  |  | medium to late | moyenne à tardive | mittel bis spät | media a tardía | Drisraspone, Grandeur | 6 |
|  |  | late | tardive | spät | tardía | Octavia, Tulameen Plus | 7 |
|  |  | late to very late | tardive à très tardive | spät bis sehr spät | tardía a muy tardía | Annamaria | 8 |
|  |  | very late | très tardive | sehr spät | muy tardía |  | 9 |
| **39.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Time of beginning of flowering on current season’s cane** |

 |

|  |
| --- |
| **Époque du début de la floraison sur la jeune canne** |

 |

|  |
| --- |
| **Zeitpunkt des Blühbeginns an der Jahresrute** |

 |

|  |
| --- |
| **Época de comienzo de la floración en la rama del año en curso** |

 |  |  |
|  |  | very early | très précoce | sehr früh | muy temprana |  | 1 |
|  |  | very early to early | très précoce à précoce | sehr früh bis früh | muy temprana a temprana | Polana | 2 |
|  |  | early | précoce | früh | temprana | Adelita, Polka | 3 |
|  |  | early to medium | précoce à moyenne | früh bis mittel | temprana a media | Brilliance, ma 2920 | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Rafzaqu, Regina | 5 |
|  |  | medium to late | moyenne à tardive | mittel bis spät | media a tardía | Maravilla, Sugana | 6 |
|  |  | late | tardive | spät | tardía | Advabertwee, Vajolet | 7 |
|  |  | late to very late | tardive à très tardive | spät bis sehr spät | tardía a muy tardía | Drisraspone, Lagorai Plus | 8 |
|  |  | very late | très tardive | sehr spät | muy tardía | Driscoll Madonna, Pearl | 9 |
| **40.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Time of beginning of fruit ripening on previous year’s cane** |

 |

|  |
| --- |
| **Époque du début de maturité des fruits sur la canne de l’année précédente** |

 |

|  |
| --- |
| **Zeitpunkt des Beginns der Fruchtreife an der Vorjahresrute** |

 |

|  |
| --- |
| **Época de comienzo de madurez del fruto en la rama del año anterior** |

 |  |  |
|  |  | very early | très précoce | sehr früh | muy temprana |  | 1 |
|  |  | very early to early | très précoce à précoce | sehr früh bis früh | muy temprana a temprana | ABB 122, Malling Freya | 2 |
|  |  | early | précoce | früh | temprana | Advabereen, Lupita | 3 |
|  |  | early to medium | précoce à moyenne | früh bis mittel | temprana a media | Adelita, Advarberimar | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Advabertwee, Radiance | 5 |
|  |  | medium to late | moyenne à tardive | mittel bis spät | media a tardía | Mayfair, Satine | 6 |
|  |  | late | tardive | spät | tardía | Grandeur, Octavia | 7 |
|  |  | late to very late | tardive à très tardive | spät bis sehr spät | tardía a muy tardía | Lowden | 8 |
|  |  | very late | très tardive | sehr spät | muy tardía | Augusta | 9 |
| **41.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Time of beginning of fruit ripening on current season’s cane** |

 |

|  |
| --- |
| **Époque du début de maturité des fruits sur la jeune canne** |

 |

|  |
| --- |
| **Zeitpunkt des Beginns der Fruchtreife an diesjährigen Ruten** |

 |

|  |
| --- |
| **Época de comienzo de madurez del fruto en la rama del año en curso** |

 |  |  |
|  |  | very early | très précoce | sehr früh | muy temprana |  | 1 |
|  |  | very early to early | très précoce à précoce | sehr früh bis früh | muy temprana a temprana | Autumn Bliss | 2 |
|  |  | early | précoce | früh | temprana | Isabel, Sugana | 3 |
|  |  | early to medium | précoce à moyenne | früh bis mittel | temprana a media | Advarberimar, Grandeur | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Drisrasptwo, NY One | 5 |
|  |  | medium to late | moyenne à tardive | mittel bis spät | media a tardía | Brilliance | 6 |
|  |  | late | tardive | spät | tardía | Advabertwee | 7 |
|  |  | late to very late | tardive à très tardive | spät bis sehr spät | tardía a muy tardía | ABB 122 | 8 |
|  |  | very late | très tardive | sehr spät | muy tardía |  | 9 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 8. | Erläuterungen zu der Merkmalstabelle |
|

|  |
| --- |
|   |
| *8.1* | *Erläuterungen, die mehrere Merkmale betreffen* |
|   |
|  |

|  |
| --- |
|  |

 |
|  |  |  |  |
|  | Merkmale, die folgende Kennzeichnung haben, sollten wie nachstehend angegeben geprüft werden: |
|   |
|

|  |
| --- |
| (a) |

 |

|  |
| --- |
| Die Erfassungen sollten erfolgen, wenn die Rute voll entwickelt ist. |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| (b) |

 |

|  |
| --- |
| Die Erfassungen sollten an diesjährigen Ruten erfolgen. |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| (c) |

 |

|  |
| --- |
| Die Erfassungen sollten im mittleren Drittel der Rute erfolgen, wenn die Rute voll entwickelt ist. |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| (d) |

 |

|  |
| --- |
| Die Erfassungen sollten an voll entwickelten Blättern aus dem mittleren Drittel der Rute erfolgen. |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| (e) |

 |

|  |
| --- |
| Die Erfassungen sollten an den Ruten erfolgen, die in der Vegetationsperiode zuerst blühen und fruchten, entweder an Vorjahresrute im Sommer oder an diesjährigen Ruten im Herbst. |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| (f) |

 |

|  |
| --- |
| Die Erfassungen sollten an Früchten erfolgen, die während der zweiten und dritten Ernte geerntet werden. |

 |
|   |  |  |  |

 |

 |
|

|  |
| --- |
|  |
|

|  |
| --- |
| *8.2* |

 | *Erläuterungen zu einzelnen Merkmalen* |
|   |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Zu 1: Pflanze: WuchsformDie Erfassungen sollten an voll entwickelten Jahrestrieben vor der Blüte erfolgen.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| 1 | 2 | 3 |
| aufrecht | halbaufrecht | überhängend |

 |

 |
|

|  |
| --- |
| Zu 2: Winterrute: FarbeWenn sich die Ruten schälen, sollte der nichtgeschälte Bereich erfasst werden. |

 |
|

|  |
| --- |
| Zu 4: Pflanze: Anzahl diesjähriger RutenDie Erfassungen sollten erfolgen, wenn die Ruten etwa 15 cm lang sind. |

 |
|

|  |
| --- |
| Zu 5: Rute: LängeDie Erfassungen sollten am Ende der Vegetationsperiode erfolgen. |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Zu 7: Rute: Länge der vegetativen KnospeDie Erfassungen sollten im mittleren Drittel der Rute erfolgen.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| 1 | 2 | 3 |
| kurz | mittel | lang |

 |

 |
|

|  |
| --- |
| Zu 9: Rute: BereifungDie Erfassungen sollten an der Bereifung auf der Oberfläche der Rute erfolgen. |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Zu 13: Stacheln: Größe der Basis |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Zu 17: Blatt: Anordnung der Blattfieder

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| 1 | 2 | 3 |
| freistehend | sich berührend | überlappend |

 |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Zu 20: Endfieder: Profil im Querschnitt

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |    |
| 1 | 2 | 3 |
| konkav | gerade | konvex |

 |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Zu 21: Endfieder: RandwellungSollte als die Faltung entlang/zwischen den Seitenadern erfasst werden.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| 1 | 2 | 3 |
| sehr gering | gering | mittel |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| 4 | 5 |
| stark | sehr stark |

 |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Zu 27: Blüte: DurchmesserDie Erfassungen sollten mit in waagerechter Position gepressten Blütenblättern erfolgen. |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Zu 30: Frucht: Form in Seitenansicht

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| kreisförmig | breit kegelförmig | kegelförmig | trapezförmig |

 |

 |
|

|  |
| --- |
| Zu 35: Frucht: Farbe des Torus am distalen Ende |

 |
|

|  |
| --- |
| Zu 38: Zeitpunkt des Blühbeginns an der VorjahresruteDer Zeitpunkt des Blühbeginns ist erreicht, wenn 10 % der Blüten geöffnet sind. |

 |
|

|  |
| --- |
| Zu 39: Zeitpunkt des Blühbeginns an der JahresruteSiehe zu 38. |

 |
|

|  |
| --- |
| Zu 40: Zeitpunkt des Beginns der Fruchtreife an der VorjahresruteDer Zeitpunkt des Beginns der Fruchtreife ist erreicht, wenn sich die Frucht am leichtesten vom Torus lösen lässt. |

 |

 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Zu 41: Zeitpunkt des Beginns der Fruchtreife an diesjährigen RutenSiehe zu 40. |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 9. | Literatur |

 |
|   |

|  |
| --- |
| Bundessortenamt, 2006: Beschreibende Sortenliste Himbeere, Brombeere, Deutscher Landwirtschaftsverlag GmbH, Hannover, DE. Edin, M.; Gaillard, P.; Massardier, P., 1999: Le framboisier. Mongraphie Ctifl. Leemans, J.A.; Nannenga, E.T., 1957: A Morphological Classification of Raspberry varieties. Instituut voor de veredeling van tuinbouwgewassen, Wageningen, NL.         |

 |

 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 10. | Technischer Fragebogen |

 |
|   |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| TECHNISCHER FRAGEBOGEN | Seite {x} von {y} | Referenznummer: |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
|  | Antragsdatum:(nicht vom Anmelder auszufüllen) |
| TECHNISCHER FRAGEBOGENin Verbindung mit der Anmeldung zum Sortenschutz auszufüllen |

 |
|

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |   |  |  |
| 1. | Gegenstand des Technischen Fragebogens |
|  |  |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.1.1 |

 | Botanischer Name |

|  |
| --- |
| *Rubus idaeus* L. |

 |

|  |
| --- |
| [  ] |

 |
|  |   |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.1.2 |

 | Landesüblicher Name | Himbeere |  |
|  |  |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.2.1 |

 | Botanischer Name |

|  |
| --- |
| *Rubus occidentalis* L. |

 |

|  |
| --- |
| [  ] |

 |
|  |   |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.2.2 |

 | Landesüblicher Name | Schwarze Himbeere |  |
|  |  |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.3.1 |

 | Botanischer Name |

|  |
| --- |
| *Rubus idaeus* L. x *Rubus* x *neglectus* Peck |

 |

|  |
| --- |
| [  ] |

 |
|  |   |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.3.2 |

 | Landesüblicher Name |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.4.1 |

 | Botanischer Name |

|  |
| --- |
| *Rubus idaeus* L. x *Rubus occidentalis* L. |

 |

|  |
| --- |
| [  ] |

 |
|  |   |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.4.2 |

 | Landesüblicher Name |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.5.1 |

 | Botanischer Name |

|  |
| --- |
| *Rubus idaeus* L. x *Rubus parviflorus* L. |

 |

|  |
| --- |
| [  ] |

 |
|  |   |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.5.2 |

 | Landesüblicher Name |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.6.1 |

 | Botanischer Name |

|  |
| --- |
| Hybriden mit anderen Arten von *Rubus* L. |

 |

|  |
| --- |
| [  ] |

 |
|  |   |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.6.2 |

 | Art (bitte angeben): |  |  |

 |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |   |  |   |  |

 |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| TECHNISCHER FRAGEBOGEN | Seite {x} von {y} | Referenznummer: |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |   |  |  |
| 2. | Anmelder |
|  |  |  |   |  |
|  | Name |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Anschrift |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Telefonnummer |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Faxnummer |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | E-Mail-Adresse |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Züchter (wenn vom Anmelder |  |  |
|  | verschieden) |  |  |
|  |  |  |   |  |

 |
|

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |   |  |
| 3. | Vorgeschlagene Sortenbezeichnung und Anmeldebezeichnung |
|  |  |  |   |  |
|  | Vorgeschlagene Sorten- |  |  |
|  | bezeichnung (falls vorhanden) |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Anmeldebezeichnung |  |  |
|  |  |  |   |  |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| TECHNISCHER FRAGEBOGEN | Seite {x} von {y} | Referenznummer: |
|   |
|  |  |   |
|

|  |
| --- |
| #4. |

 | Informationen über Züchtungsschema und Vermehrung der Sorte |
|  |  |   |
|  | 4.1 | Züchtungsschema |
|  |   Sorte aus:   |
|  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| 4.1.1 |

 |

|  |
| --- |
| Kreuzung  |

 |  |
|

|  |
| --- |
| a) |

 |

|  |
| --- |
| kontrollierte Kreuzung (Elternsorten angeben) |

 | [ ] |
|  |

|  |
| --- |
| (…………………..……………..…)                          x        (……………..…………………..…) weiblicher Elternteil                                                                      männlicher Elternteil  |

 |
|

|  |
| --- |
| b) |

 |

|  |
| --- |
| teilweise bekannte Kreuzung (die bekannte(n) Elternsorte(n) angeben) |

 | [ ] |
|  |

|  |
| --- |
| (…………………..……………..…)                          x        (……………..…………………..…) weiblicher Elternteil                                                                      männlicher Elternteil  |

 |
|

|  |
| --- |
| c) |

 |

|  |
| --- |
| unbekannte Kreuzung  |

 | [ ] |
|  |  |
|

|  |
| --- |
| 4.1.2 |

 |

|  |
| --- |
| Mutation (Ausgangssorte angeben) |

 | [ ] |
|  |      |
|  |  |
|

|  |
| --- |
| 4.1.3 |

 |

|  |
| --- |
| Entdeckung und Entwicklung (angeben, wo und wann sie entdeckt und wie sie entwickelt wurde) |

 | [ ] |
|  |      |
|  |  |
|

|  |
| --- |
| 4.1.4 |

 | Sonstige (Einzelheiten angeben)  | [ ] |
|  |      |
|  |   |

 |
|  |  |  |   |  |

 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| TECHNISCHER FRAGEBOGEN | Seite {x} von {y} | Referenznummer: |

 |
|   |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |   |
|  | 4.2 | Methode zur Vermehrung der Sorte: |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| 4.2.1 |

 |

|  |
| --- |
| Vegetativ vermehrte Sorten |

 |  |
|

|  |
| --- |
| a) |

 |

|  |
| --- |
| *In-vitro*-Vermehrung |

 | [ ] |
|

|  |
| --- |
| b) |

 |

|  |
| --- |
| Rhizome |

 | [ ] |
|

|  |
| --- |
| c) |

 |

|  |
| --- |
| Sonstige (Methode angeben) |

 | [ ] |
|  |   |  |
|  |    |  |
|  |   |  |
|

|  |
| --- |
| 4.2.2 |

 | Sonstige(Einzelheiten angeben) | [ ] |
|  |   |  |
|  |  |  |
|  |   |  |

  |
|  |

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
|  |

 |

 |

 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| TECHNISCHER FRAGEBOGEN | Seite {x} von {y} | Referenznummer: |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | Anzugebende Merkmale der Sorte (die in Klammern angegebene Zahl verweist auf das entsprechende Merkmal in den Prüfungsrichtlinien; bitte die Note ankreuzen, die derjenigen der Sorte am nächsten kommt). |
|  |   |  |  |

 |

|  | Merkmale | Beispielssorten | Note |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.1** |

|  |
| --- |
| **(2)** |

 |

|  |
| --- |
| **Winterrute: Farbe** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| bräunlichgrau |

 |

|  |
| --- |
| NR 7, Schönemann |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| gräulichbraun |

 |

|  |
| --- |
| Meeker, Willamette |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| braun |

 |

|  |
| --- |
| Glen Ample, Tulameen |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| purpurbraun |

 |

|  |
| --- |
| Radiance |

 |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| bräunlichpurpurn |

 |

|  |
| --- |
| Black Jewel, Sanibelle |

 |

|  |
| --- |
| 5 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.2** |

|  |
| --- |
| **(4)** |

 |

|  |
| --- |
| **Pflanze: Anzahl diesjähriger Ruten** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| sehr gering |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| sehr gering bis gering |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| gering |

 |

|  |
| --- |
| Tulameen |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| gering bis mittel |

 |

|  |
| --- |
| Pokusa, Qualicum |

 |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| mittel |

 |

|  |
| --- |
| Advarberimar, Fruatfri |

 |

|  |
| --- |
| 5 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| mittel bis hoch |

 |

|  |
| --- |
| Grandeur, Regina |

 |

|  |
| --- |
| 6 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| hoch |

 |

|  |
| --- |
| Pearl, Poranna Rosa |

 |

|  |
| --- |
| 7 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| hoch bis sehr hoch |

 |

|  |
| --- |
| Cascade Dawn, ma 2920 |

 |

|  |
| --- |
| 8 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| sehr hoch |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 9 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.3** |

|  |
| --- |
| **(10)** |

 |

|  |
| --- |
| **Stacheln: Vorhandensein** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| fehlend |

 |

|  |
| --- |
| Glen Ample, NR 7 |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| vorhanden |

 |

|  |
| --- |
| Malling Promise, Regina |

 |

|  |
| --- |
| 9 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.4** |

|  |
| --- |
| **(24)** |

 |

|  |
| --- |
| **Jahresrute: Blüten** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| fehlend |

 |

|  |
| --- |
| Glen Ample |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| vorhanden |

 |

|  |
| --- |
| Autumn Bliss |

 |

|  |
| --- |
| 9 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.5** |

|  |
| --- |
| **(30)** |

 |

|  |
| --- |
| **Frucht: Form in Seitenansicht** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| kreisförmig |

 |

|  |
| --- |
| Black Jewel |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| breit kegelförmig |

 |

|  |
| --- |
| Autumn Bliss, Glen Ample |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| kegelförmig |

 |

|  |
| --- |
| Autumn Treasure, Maravilla |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| trapezförmig |

 |

|  |
| --- |
| Titan |

 |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| TECHNISCHER FRAGEBOGEN | Seite {x} von {y} | Referenznummer: |

|  | Merkmale | Beispielssorten | Note |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.6** |

|  |
| --- |
| **(32)** |

 |

|  |
| --- |
| **Frucht: Farbe** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| gelb |

 |

|  |
| --- |
| Golden Bliss, Sungold |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| orange |

 |

|  |
| --- |
| Valentina |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| hellrot |

 |

|  |
| --- |
| Qualicum, Vision |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| mittelrot |

 |

|  |
| --- |
| Diamond Jubilee, Pearl |

 |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| dunkelrot |

 |

|  |
| --- |
| Bella, BP 1 |

 |

|  |
| --- |
| 5 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| purpurn |

 |

|  |
| --- |
| Glen Coe, Royalty |

 |

|  |
| --- |
| 6 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| schwärzlich |

 |

|  |
| --- |
| Black Jewel |

 |

|  |
| --- |
| 7 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.7** |

|  |
| --- |
| **(40)** |

 |

|  |
| --- |
| **Zeitpunkt des Beginns der Fruchtreife an der Vorjahresrute** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| sehr früh |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| sehr früh bis früh |

 |

|  |
| --- |
| ABB 122, Malling Freya |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| früh |

 |

|  |
| --- |
| Advabereen, Lupita |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| früh bis mittel |

 |

|  |
| --- |
| Adelita, Advarberimar |

 |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| mittel |

 |

|  |
| --- |
| Advabertwee, Radiance |

 |

|  |
| --- |
| 5 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| mittel bis spät |

 |

|  |
| --- |
| Mayfair, Satine |

 |

|  |
| --- |
| 6 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| spät |

 |

|  |
| --- |
| Grandeur, Octavia |

 |

|  |
| --- |
| 7 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| spät bis sehr spät |

 |

|  |
| --- |
| Lowden |

 |

|  |
| --- |
| 8 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| sehr spät |

 |

|  |
| --- |
| Augusta |

 |

|  |
| --- |
| 9 [   ] |

 |
|  |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| TECHNISCHER FRAGEBOGEN | Seite {x} von {y} | Referenznummer: |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 6. | Ähnliche Sorten und Unterschiede zu diesen Sorten |
|

|  |
| --- |
| *Bitte nachstehende Tabelle und den Kasten für die Angaben darüber benutzen, wie sich Ihre Kandidatensorte von der Sorte (oder den Sorten) unterscheidet, die nach Ihrem besten Wissen am ähnlichsten ist (sind). Diese Angaben können der Prüfungsbehörde behilflich sein, die Unterscheidbarkeitsprüfung effizienter durchzuführen.*   |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Bezeichnung(en) der Ihrer Kandidatensorte ähnlichen Sorte(n) |

 |

|  |
| --- |
| Merkmal(e), in dem (denen) Ihre Kandidatensorte von der (den) ähnlichen Sorte(n) verschieden ist |

 |

|  |
| --- |
| Beschreiben Sie die Ausprägung des (der) Merkmals(e) der **ähnlichen** Sorte(n) |

 |

|  |
| --- |
| Beschreiben Sie die Ausprägung des (der) Merkmals(e) **Ihrer** Kandidatensorte |

 |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *Beispiel* |

|  |
| --- |
| *Frucht: Festigkeit* |

 |

|  |
| --- |
| *sehr weich* |

 |

|  |
| --- |
| *fest* |

 |
|     |     |     |     |
|   |   |   |   |
|     |   |   |   |

 |
|  | Bemerkungen:    |

 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| TECHNISCHER FRAGEBOGEN | Seite {x} von {y} | Referenznummer: |

 |
|   |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| #7. |

 | Zusätzliche Informationen zur Erleichterung der Prüfung der Sorte |
|  |  |   |
| 7.1 | Gibt es außer den in den Abschnitten 5 und 6 gemachten Angaben zusätzliche Merkmale zur Erleichterung der Unterscheidung der Sorte? |
|  | Ja | [ ] | Nein | [ ] |
|  | (Wenn ja, Einzelheiten angeben) |
|  7.2 |  Gibt es besondere Bedingungen für den Anbau der Sorte oder die Durchführung der Prüfung? |
|  | Ja | [ ] | Nein | [ ] |
|  | (Wenn ja, Einzelheiten angeben)  |
|  7.3 |  Sonstige Informationen |
|  |  |   |  |  |
| Ein repräsentatives Farbfoto der Sorte, das das (die) maßgebende(n) Unterscheidungsmerkmal(e) der Sorte zeigt, sollte dem Technischen Fragebogen, beigelegt werden. Das Foto soll eine bildliche Darstellung der Kandidatensorte liefern, durch die die im Technischen Fragebogen erteilten Informationen ergänzt werden.  Die wichtigsten bei einer Fotoaufnahme der Kandidatensorte zu berücksichtigenden Punkte sind: • Angabe von Datum und geographischem Ort• Korrekte Kennzeichnung (Anmeldebezeichnung)• Hochwertiger Fotodruck (mindestens 10 cm x 15 cm) und/oder Version in elektronischem Format mit hinreichender Auflösung (mindestens 960 x 1280 Pixel) Weitere Anleitung zur Einreichung von Fotoaufnahmen mit dem technischen Fragebogen ist in Dokument TGP/7 ‚Erstellung von Prüfungsrichtlinien’, Erläuterung (GN) 35 (http://www.upov.int/tgp/de/) gegeben. [Der angegebene Link kann von Verbandsmitgliedern gelöscht werden, wenn sie ihre eigenen Prüfungsrichtlinien erarbeiten.] |
|

|  |
| --- |
| HaupternteVorwiegend an der Vorjahresrute im Sommer: [   ]      Sowohl an der Vorjahresrute im Sommerals auch an der Jahresrute im Herbst: [   ]     nur an der Jahresrute im Herbst: [   ]Virusstatus Die Sorte ist frei von allen bekannten nachstehend angeführten Viren (Viren angeben): [   ]   Virusgetestet: [   ](angeben, gegen welche Viren) Der Virusstatus ist nicht bekannt [   ]  |
|  |

 |
|  |  |   |  |  |

 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| TECHNISCHER FRAGEBOGEN | Seite {x} von {y} | Referenznummer: |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 8. | Genehmigung zur Freisetzung |
|  | a) | Ist es erforderlich, eine vorherige Genehmigung zur Freisetzung der Sorte gemäß der Gesetzgebung für Umwelt, Gesundheits- und Tierschutz zu erhalten? |
|  |  | Ja | [ ] | Nein | [ ] |
|  | b) | Wurde eine solche Genehmigung erhalten? |
|  |  | Ja | [ ] | Nein | [ ] |
|  | Sofern die Frage mit „ja“ beantwortet wurde, bitte eine Kopie der Genehmigung beifügen. |
|  |  |  |   |  |  |

 |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| 9. Informationen über das zu prüfende oder für die Prüfung einzureichende Vermehrungsmaterial |

 |
|   |
| Die Ausprägung eines Merkmals oder mehrerer Merkmale einer Sorte kann durch Faktoren wie Schadorganismen, chemische Behandlung (z. B. Wachstumshemmer oder Pestizide), Wirkungen einer Gewebekultur, verschiedene Unterlagen, Edelreiser, die verschiedenen Wachstumsstadien eines Baumes entnommen wurden, usw., beeinflusst werden. |
|   |
|

|  |
| --- |
| 9.2 Das Vermehrungsmaterial darf keiner Behandlung unterzogen worden sein, die die Ausprägung der Merkmale der Sorte beeinflussen würde, es sei denn, dass die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Wenn das Vermehrungsmaterial behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden. Zu diesem Zweck geben Sie bitte nach bestem Wissen an, ob das zu prüfende Vermehrungsmaterial folgendem ausgesetzt war: |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | a) | Mikroorganismen (z. B. Viren, Bakterien, Phytoplasma) | Ja [ ] | Nein [ ] |  |
|  | b) | Chemischer Behandlung (z. B. Wachstumshemmer, Pestizide) | Ja [ ] | Nein [ ] |  |
|  | c) | Gewebekultur | Ja [ ] | Nein [ ] |  |
|  | d) | Sonstigen Faktoren  | Ja [ ] | Nein [ ] |  |
|  | Wenn „Ja“, bitte Einzelheiten angeben. |  |
|  |   |  |

 |
|   |

 |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 10. | Ich erkläre hiermit, dass die Auskünfte in diesem Formblatt nach meinem besten Wissen korrekt sind: |
|  |  |   |  |  |  |
|  |  |   |  |
|  | Anmeldername |  |
|  |  |   |  |  |  |
|  |  Unterschrift |   | Datum |  |  |
|  |  |  |
|  |  |
|  |  |   |  |  |  |

 |
| [Ende des Dokuments] |